

MEMBRE DU / MEMBER OF



Réseau de  
cancérologie  
Rossy

Rossy  
Cancer  
Network

# Radiothérapie

## au Centre du cancer des Cèdres

### Un guide de préparation à vos traitements



**Ce livret appartient à :**

---

Ce livret a pour but de vous expliquer votre parcours lors de vos traitements de radiothérapie. Partagez-le avec vos proches. Emportez-le avec vous tout au long de vos traitements. Écrivez toutes vos questions sur la dernière page du livret, et n'hésitez pas à nous les poser lors de votre prochain rendez-vous.





# Table des matières

## Qu'est-ce que la radiothérapie?

Qu'est-ce que la radiothérapie? .....	4
---------------------------------------	---

## Votre parcours

Votre parcours en radiothérapie .....	5
Votre premier rendez-vous .....	5
Enregistrement .....	6
CT-Simulation .....	7
Planification des traitements .....	8
Première séance de traitement .....	9
Traitements .....	10
Suivi médical .....	11

## Votre équipe soignante

Votre équipe soignante .....	12
------------------------------	----

## Effets secondaires

Effets secondaires possibles .....	15
------------------------------------	----

## FAQ

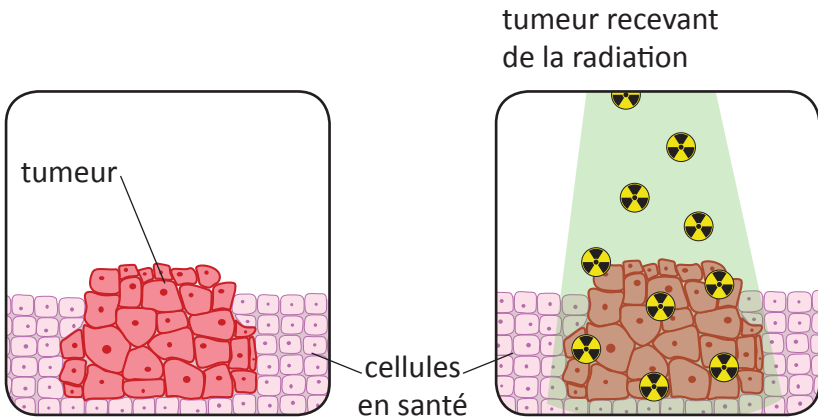
Foire aux questions .....	16
---------------------------	----

## Information générale

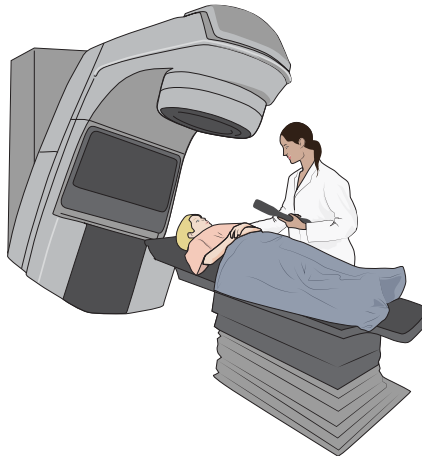
Numéros de téléphone utiles .....	18
Aide-mémoire .....	20
Vos notes .....	21
Plan de l'hôpital .....	22

## Qu'est-ce que la radiothérapie?

La radiothérapie est un traitement utilisant des rayons X de haute énergie pour traiter le cancer.



Notre corps est composé de plusieurs types de cellules. Chaque cellule travaille à sa manière pour nous garder en santé. Le cancer se forme lorsqu'un groupe de cellules se multiplie de façon incontrôlée.



La radiothérapie utilise des rayons X de haute énergie qui détruisent les cellules cancéreuses. La radiothérapie est un traitement local et traite uniquement la région atteinte. C'est un appareil semblable à celui sur l'image ci-dessus, qui produit les rayons X.

# Votre parcours

## Étape 1 : Votre consultation initiale

Votre parcours en radiothérapie débute par une consultation avec votre radio-oncologue.



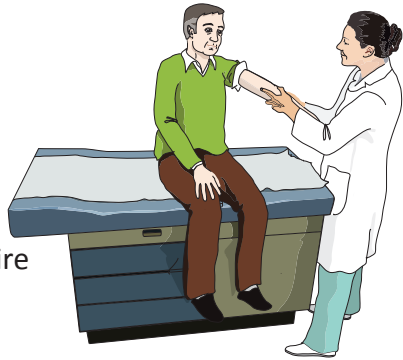
Votre radio-oncologue est :



Dr. \_\_\_\_\_

Votre radio-oncologue :

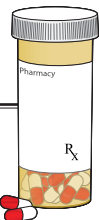
- Passera en revue votre histoire médicale
- Vous examinera
- Analysera les résultats de vos examens



Votre radio-oncologue vous expliquera également votre plan de traitement, incluant :

- Le nombre de traitements \_\_\_\_\_
- La fréquence de vos traitements \_\_\_\_\_
- La durée de chaque traitement \_\_\_\_\_
- La date prévue du début du traitement \_\_\_\_\_
- La préparation pour le traitement et les effets secondaires possibles

Pour ce rendez-vous, veuillez apporter une liste de tous les médicaments que vous prenez.

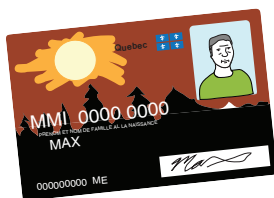


# Votre parcours

## Enregistrement

À chacune de vos visites au Centre du cancer des Cèdres, vous devez vous enregistrer à l'un des kiosques dans les salles d'attente.

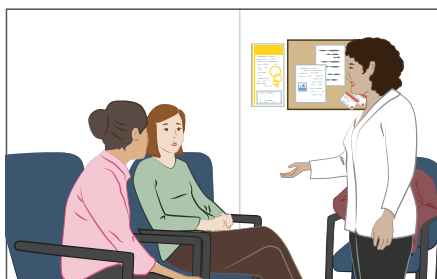
Placez votre carte RAMQ à l'endroit indiqué. Le kiosque fera la lecture du code-barres de votre carte. Suivez les instructions qui apparaissent sur l'écran. Nos bénévoles pourront vous aider.



Une fois enregistré, l'écran vous indiquera à quelle salle d'attente ou de traitement vous diriger.

Si vous devez patienter dans la salle d'attente, vérifiez les écrans. Lorsque les technologues sont prêts à vous traiter, votre nom s'affichera avec les directives pour vous rendre à votre salle de traitement.

Si vous le désirez, vous pouvez vous inscrire pour recevoir une notification via message SMS. Pour plus de renseignements, veuillez consulter la réception.



**Vous pouvez également vous enregistrer à la réception.**

### Étape 2 : CT-Simulation

Une fois que la décision sur votre traitement sera prise par vous et votre radio-oncologue, la prochaine étape est une CT-Simulation.

La CT-Simulation est un scan initial de la partie de votre corps qui sera traitée par radiothérapie. Vous serez scanné dans la même position que celle que vous adopterez lors de vos traitements de radiothérapie. Le but de cette étape est de fournir à votre équipe soignante une série d'images en trois dimensions de votre corps. Ces images sont essentielles pour planifier votre traitement.



Lors de votre séance de CT-Simulation, il est possible que votre technologue en radio-oncologie utilise certains accessoires pour s'assurer que vous conservez exactement la même position à chaque traitement.

Le technologue peut également marquer votre peau avec de petits tatouages (plus petits qu'un grain de beauté). Les tatouages sont permanents et sont utilisés comme points de référence pendant vos traitements.

## Votre parcours

### Étape 3 : La planification de vos traitements

Votre radio-oncologue est la personne qui prépare votre plan de traitement, aidé par une équipe spécialisée en planification de radiothérapie. Ils utiliseront les images obtenues lors de votre CT-Simulation pour planifier votre traitement.



Vous devez vous attendre à un délai entre la séance de CT-Simulation et le début de vos traitements de radiothérapie. Ce délai est normal. Soyez assuré que vos traitements débuteront dans un délai qui tient compte de votre situation.

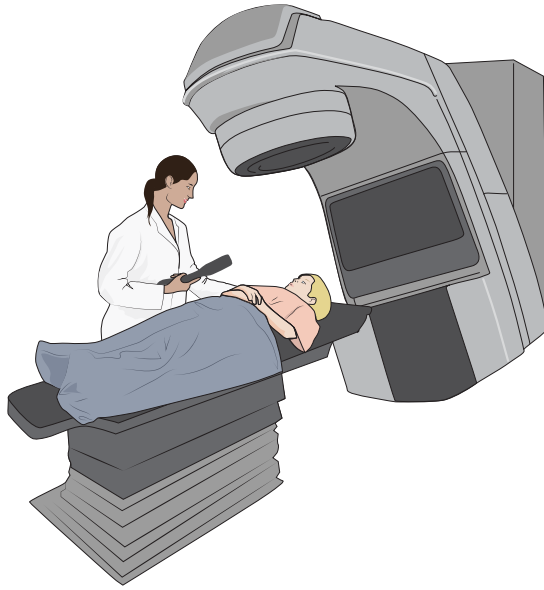
**Lorsque votre plan de traitement sera prêt, vous recevrez un appel téléphonique afin de fixer les rendez-vous pour vos traitements.**



En attendant le début de vos traitements, si vous avez des questions ou préoccupations, veuillez communiquer avec l'agent de liaison aux patients au (514) 934-4400.



### Étape 4 : Votre première séance



Votre première séance de radiothérapie sera la plus longue. Elle peut durer plus d'une heure. Votre équipe de radiothérapie vous placera dans la même position que lors de votre séance de CT-Simulation. Votre équipe prendra également plusieurs mesures et plusieurs radiographies dans le but de s'assurer que votre positionnement est précis.

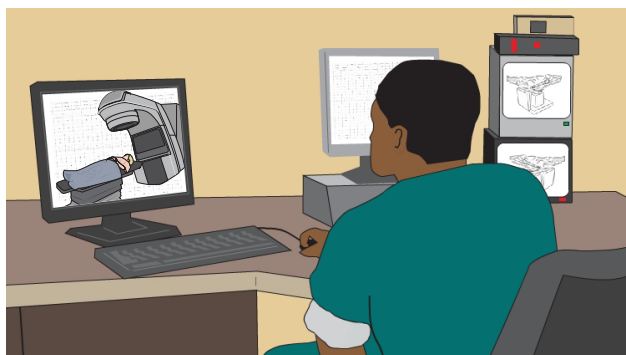
Il est possible que le technologue utilise un marqueur pour tracer des lignes (des marques) sur la partie de votre corps qui sera traitée afin de la démarquer. Ces marques ne sont pas permanentes, alors il est très important de ne pas les laver pendant la durée de vos traitements.

La radiothérapie ne cause pas de douleur.  
Vous ne deviendrez pas radioactif.

## Votre parcours

### Étape 5 : Les traitements

C'est votre radio-oncologue qui détermine le nombre et la fréquence de traitements que vous recevrez. En général les patients reçoivent un traitement par jour (du lundi au vendredi) pendant plusieurs semaines



Les traitements suivants seront très similaires à votre premier traitement, mais seront probablement moins longs. La grande partie du rendez-vous est consacrée à vous positionner correctement. Selon le traitement que vous recevez, il est possible que les technologues prennent d'autres radiographies pour s'assurer que vous êtes positionné adéquatement.

Vous serez seul dans la salle de traitements pendant la séance de radiothérapie.

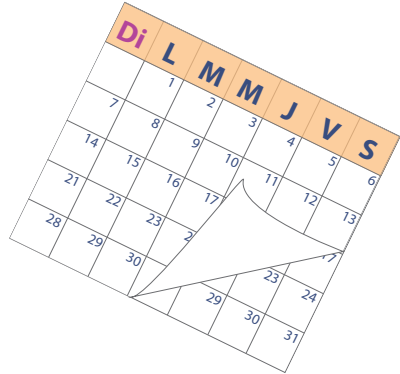
Vos technologues vous surveilleront à l'aide d'une caméra. Ils peuvent vous entendre et communiquer avec vous par intercom si nécessaire.

Si vous ne pouvez vous présenter à l'un de vos traitements, il est nécessaire de contacter votre technologue pour l'aviser.

N'hésitez pas à discuter de vos préoccupations avec vos technologues et de leur poser toutes les questions que vous pourriez avoir.

### Étape 6 : Suivi médical

Vous verrez votre radio-oncologue toutes les semaines tout au long de vos traitements afin qu'il vérifie l'évolution et les effets secondaires possibles des traitements.



Si vous avez des préoccupations ou des questions, posez-les à votre radio-oncologue lors de ces visites. Nous vous suggérons de les noter par écrit pour ensuite les poser lors de ces visites.

## Votre équipe soignante

Tout au long de votre parcours en radiothérapie, une équipe de professionnels de la santé s'assure que vous recevez les meilleurs soins possibles. Il est probable que vous rencontriez des membres de cette équipe tout au long de vos traitements. Votre équipe soignante est là pour vous aider à comprendre vos traitements et répondre à vos questions. N'hésitez pas à lui poser les questions qui vous viennent à l'esprit.



### **Votre radio-oncologue**

Le radio-oncologue est le médecin qui dirige vos traitements de radiothérapie. Il discutera avec vous de vos traitements et assurera votre suivi. Au besoin il est possible que le radio-oncologue décide de changer votre traitement afin de le rendre le plus efficace possible. Durant toutes les étapes de vos traitements, sachez que votre radio-oncologue travaille étroitement avec votre équipe soignante et les autres médecins qui vous suivent afin de vous fournir les meilleurs soins possibles.

### **Les infirmières en radio-oncologie**

Les infirmières en radio-oncologie sont là pour répondre à vos questions. Elles sont à l'écoute de vos préoccupations, peuvent vous apporter du soutien et vous aider à gérer les effets secondaires liés aux traitements. Elles sont disponibles avant, pendant et après vos traitements, et ce jusqu'à ce que vous n'ayez plus d'effets secondaires. Elles peuvent également vous mettre en contact avec les personnes ressources de l'hôpital ou dans la communauté.

## Votre équipe soignante

### **Technologues en radio-oncologie**

Le technologue en radio-oncologie travaille à la planification du traitement de radiothérapie, et aux appareils de traitement. Il vous voit tous les jours, s'assure que vous conservez la même position déterminée lors de la CT-Simulation, vérifie vos marques et vous administre vos traitements. Le technologue peut répondre à la majorité de vos questions, et il assure le lien avec les autres membres de votre équipe soignante.

### **Les physiciens médicaux**

Le physicien médical est un scientifique qui a reçu une formation afin de comprendre comment la radiothérapie interagit avec votre corps. Il est responsable de l'équipement de radiothérapie et s'assure que les appareils sont toujours conformes aux normes nationales et internationales de sécurité.

### **Les dosimétristes**

Le dosimétriste est un technologue spécialisé qui effectue la planification de votre traitement de radiothérapie en utilisant les images prises lors de votre CT-Simulation. Il travaille étroitement avec votre radio-oncologue et l'équipe de physiciens médicaux, afin de créer un plan de traitement informatisé adapté à vos besoins.

### **Les nutritionnistes**

Selon votre plan de traitement, vous aurez peut-être besoin de rencontrer une nutritionniste. Elle ou il peut vous faire des suggestions par rapport à vos besoins nutritionnels pendant les traitements.

## Votre équipe soignante

### **Les travailleurs sociaux**

Les travailleurs sociaux sont là pour vous offrir du soutien ainsi qu'à votre famille durant la période de traitements. Ils peuvent offrir des conseils et organiser d'autres services de soutien pour vous.

### **Les réceptionnistes**

Les réceptionnistes sont probablement les premières personnes que vous allez rencontrer lors de votre visite au Centre du cancer des Cèdres. Elles vous assistent dans la prise de rendez-vous, les passes de stationnements, les différents formulaires et l'enregistrement.

### **Liaison aux patients**

L'agent de liaison aux patients sera la personne à contacter pendant la phase de planification de votre traitement — soit le temps entre la CT-Simulation et le début de votre premier traitement. C'est l'agent qui vous téléphonera lorsque votre plan de traitement sera prêt, et vous pouvez toujours le contacter si vous avez des préoccupations.

### **L'équipe de bénévoles**

Les bénévoles sont là pour vous aider afin que votre visite à l'hôpital soit plus confortable. Ils sont habituellement dans les salles d'attente. Ils se feront un plaisir de vous guider et peuvent vous aider à trouver la bonne personne qui saura répondre à vos questions et préoccupations.

## Les effets secondaires

Durant vos traitements il est possible que vous ayez des effets secondaires. Ceci est normal. Votre radio-oncologue vous informera et vous dira ce à quoi vous pouvez vous attendre.

### A quels effets secondaires dois-je m'attendre?

Les effets secondaires sont reliés à la partie de votre corps qui est traitée. La fatigue et les irritations de la peau sont les effets secondaires les plus communs. Avant le début de vos traitements, vous recevrez de l'information additionnelle sur les effets secondaires possibles.

### Si vous avez des effets secondaires, parlez-en à votre équipe soignante.

- La majorité des effets secondaires sont temporaires. Ils peuvent apparaître n'importe quand durant vos traitements et s'améliorent à la fin de ceux-ci.
- Certains effets secondaires peuvent apparaître même lorsque les traitements sont terminés.



### Pourquoi suis-je si fatigué?

La radiothérapie peut vous rendre plus fatigué qu'à l'habitude. Si vous en êtes capable, continuez vos activités normalement. Certaines personnes continuent de travailler et d'autres en sont incapables. Si la fatigue devient problématique, veuillez en parler à votre radio-oncologue, infirmière ou technologue.

### Qu'est-ce que je peux faire si je me sens dépassé?

Les sentiments d'anxiété, de dépression, de colère ou de difficulté à faire face aux situations difficiles sont normaux. Chaque personne réagit de façon différente. Veuillez aviser votre équipe soignante si vous ressentez certaines de ces émotions.

Posez-nous vos questions, nous sommes ici pour vous aider !

## Foire aux questions

### **Est-ce que la radiothérapie peut affecter mon style de vie?**

Durant vos traitements, vous pouvez faire la majorité de vos activités quotidiennes. Des activités légères comme la marche sont utiles et fortement suggérées. Si vous allez au soleil, assurez-vous d'être bien protégé (vêtements adéquats). Lorsque vous débutez vos traitements, vous devez vous efforcer de ne pas en manquer un, peu importe la raison. Vous ne devez pas planifier de vacances avant que vos traitements ne soient terminés.

### **Est-ce que les traitements sont douloureux?**

Les traitements ne sont pas douloureux. Vous ne ressentirez rien du tout pendant que vous êtes dans la salle de traitement.



### **Est-ce que je serai radioactif?**

La radiothérapie ne vous rend pas radioactif et vous pouvez interagir avec les gens, incluant les enfants, en toute sécurité.

### **Comment est-ce que le médecin saura si mon traitement est efficace?**

Vous verrez votre radio-oncologue régulièrement tout au long de vos traitements afin qu'il évalue votre progression. Il est possible que la radiothérapie produise un effet seulement lorsque tous les traitements sont terminés.

### **Est-ce que je vais pouvoir me laver ou me doucher comme à l'habitude?**

Il est très important de ne pas laver vos marques. Oui, vous pouvez prendre un bain ou une douche. Utilisez un savon doux et épongez votre peau, ne la frottez pas. Ne rasez pas l'endroit qui est traité. N'utilisez pas de crème avant vos traitements, à moins qu'on vous informe du contraire.





## Foire aux questions

### **Est-ce que je devrai suivre un régime alimentaire spécial ?**

Selon la région traitée, il est possible que vous ayez besoin d'un régime alimentaire lors de vos traitements. Si c'est le cas, vous aurez alors une consultation avec une nutritionniste au Centre du cancer des Cèdres, qui élaborera un plan alimentaire personnalisée. Si vous avez des questions concernant l'alimentation, demandez à rencontrer la nutritionniste qui vous guidera.

### **Transport et hébergement**

Il est possible qu'il y ait des ressources communautaires tel un service de transport ou d'hébergement. Faites la demande auprès des travailleurs sociaux si vous avez besoin de ces ressources.



### **Stationnement**

Vous pourriez profiter d'un tarif réduit pour le stationnement si vous venez pour des traitements quotidiens. Demandez à la réception ou au Centre des ressources CanSupport des Cèdres.

### **Formulaires d'assurance**

Si vous avez des formulaires d'assurance qui doivent être remplis, demandez à votre radio-oncologue.

### **Qu'est-ce qui arrive lorsque tous mes traitements sont terminés?**

Lorsque vous aurez terminé tous vos traitements, on vous fixera une visite de suivi avec votre radio-oncologue. Toutefois, vous pouvez nous téléphoner si vous avez besoin d'aide ou si vous avez des questions sur les effets secondaires.

## Ressources

Le département de radio-oncologie est situé au niveau S1 (D S1. 1620) du Centre du cancer des Cèdres.



Numéro de téléphone principal ..... (514) 934-4400

Agent de liaison aux patients ..... (514) 934-4400

Nutritionniste ..... (514) 934-1934 poste 42538

Services sociaux ..... (514) 934-1934 ext. 44134 ou 44140

### CanSupport des Cèdres

CanSupport des Cèdres soutient les patients touchés par le cancer et leurs familles, à travers leur trajectoire de soins. Un large éventail de services gratuits et bilingues est offert par une équipe de professionnels et des bénévoles formés.

Site web ..... cansupport.ca

Courriel ..... CedarsCansupport@muhc.mcgill.ca

Téléphone ..... (514) 934-1934 poste 31666

### Aide financière

Société canadienne du cancer ..... (514) 255-5151

### **Comité des patients**

Le comité des patients est formé de représentants de patients élus qui sont disponibles pour aider les gens qui utilisent les services et cliniques du CUSM.

Site web [cusc.ca/page/comite-patients](https://cusc.ca/page/comite-patients)

Courriel [patients.comm@muhc.mcgill.ca](mailto:patients.comm@muhc.mcgill.ca)

Téléphone (514) 934-1934 poste 42409  
.....

### **Office d'éducation des patients du CUSM**

Des copies de ce document et d'autres guides pour patients sont disponibles sur le site web du bureau d'éducation des patients du CUSM.

Site web [educationdespatientscusc.ca](https://educationdespatientscusc.ca)  
.....

## Aide-mémoire

**Votre trousse d'information de radiothérapie devrait inclure:**



- Passeport en Oncologie — Gouvernement du Québec
- Le guide sur la Radiothérapie de la Société canadienne du cancer
- Feuillelet d'information de CanSupport des Cèdres
- Recommandations à suivre pendant la période de traitement
- Feuillelet intitulé «Lorsque les traitements de radiothérapie se terminent»

**Vous aurez peut-être besoin : Où aller le chercher / À qui demander?**

Passer pour le stationnement : Réceptionniste ou bien Centre de ressources CanSupport des Cèdres

Formulaires d'assurance ou de congé maladie : Réceptionniste au niveau S1

Formulaires pour le transport : Travailleur social en radio-oncologie

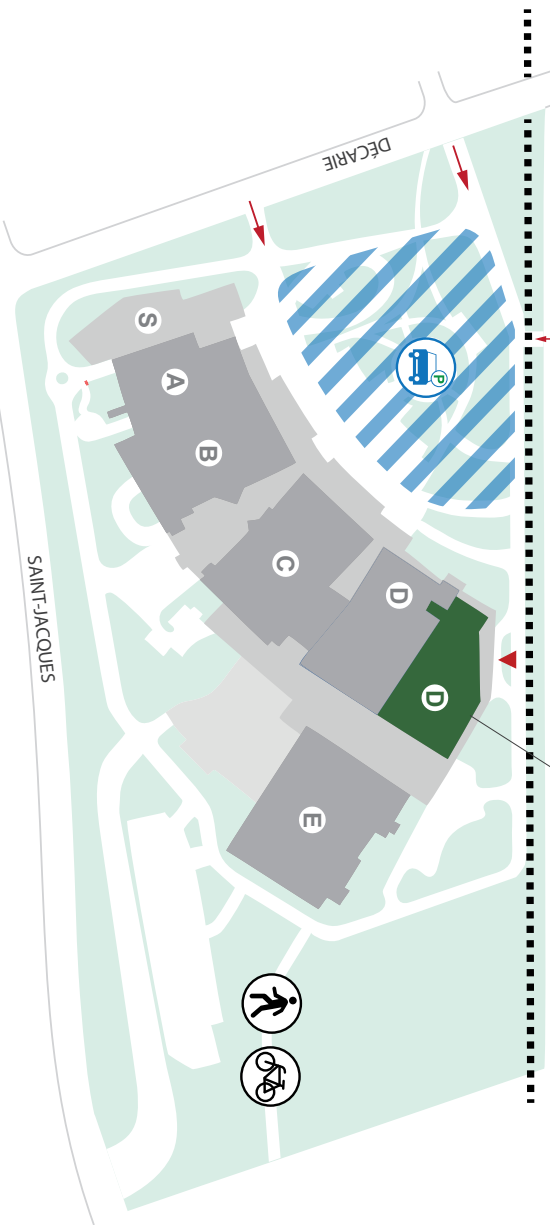
Informations concernant la nutrition : Nutritionniste en radio-oncologie

Plan de l'hôpital : Disponible sur la dernière page

## Vos notes



DE MAISONNEUVE O.  
VENDÔME



Centre du cancer des Cèdres

- A+B** Hôpital de Montréal pour enfants
- E** Institut de recherche du CUSM
- C+D** Hôpital Royal Victoria
- D** Institut thoracique de Montréal
- D** Centre du cancer des Cèdres
- S** Hôpital Shriners pour enfants - Canada
- ▲ Entrée principale
-  Stationnement souterrain (patients et visiteurs)

Site Glen : 1001, boul. Décarie, Montréal, QC H4A 3J1



Ce document a été élaboré par le Réseau de cancérologie Rossy avec la collaboration de :

Département de Radio-oncologie de l'Hôpital général juif  
Département de Radio-oncologie du Centre universitaire de santé McGill  
Département de Physique Médicale du Centre universitaire de santé McGill  
Département d'oncologie du Centre hospitalier de St. Mary  
Office d'éducation des patients du Centre universitaire de santé McGill

Nous remercions l'Office d'éducation des patients du CUSM de l'aide fournie tout au long de l'élaboration de ce guide, au niveau de la rédaction, la conception et la mise en page ainsi que pour la création de toutes les illustrations.

Nous aimerions également remercier tous les patients de radiothérapie et d'oncologie qui nous ont fourni leur aide et commentaires.

© Droit d'auteur le 7 octobre 2015, août 2014, Centre universitaire de santé McGill. 2ième édition. Ce document est protégé par les droits d'auteur. Toute reproduction, en totalité ou en partie, est interdite sans autorisation expresse et écrite de [patienteducation@muhc.mcgill.ca](mailto:patienteducation@muhc.mcgill.ca).



## IMPORTANT : VEUILLEZ LIRE

Ce document a été conçu à des fins éducatives. Il ne remplace pas l'avis médical ou les conseils donnés par un professionnel de la santé et ne se substitue pas à des soins médicaux. Contactez un professionnel de la santé qualifié si vous avez des questions concernant vos soins de santé.



Centre universitaire  
de santé McGill



McGill University  
Health Centre



Hôpital général juif  
Jewish General Hospital



Cette brochure est également disponible sur :

Centre hospitalier de St. Mary [smhc.ca](http://smhc.ca)

Hôpital général juif [hgj.ca/crpf](http://hgj.ca/crpf)

Office d'éducation des patients du CUSM [educationdespatientscusm.ca](http://educationdespatientscusm.ca)

